


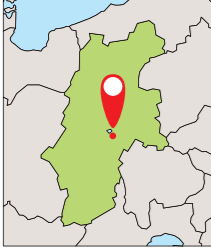
姉妹都市 ● Sister City 

Suwa City, Nagano Prefecture, Japan


長野県 諏訪市

伊東市との交流は、昭和32年5月、上諏訪旅館組合の一行が親善野球試合のために来東したのがきっかけとなり、昭和40年、両市間で姉妹都市締結を決定。“海と山の観光都市”の縁組となりました。

After the Kamisuwa Ryokan Association came to Ito for the first time to play baseball in May 1957, the two cities drafted a sister city contract in 1965 and each became an "Ocean and Mountain Tourism City" respectively.



提携年月日 昭和40年5月20日  
Contract date; May 20, 1965

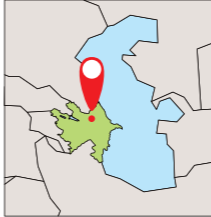
友好交流都市 ● Friendship Relation City 

Ismaili, Azerbaijan

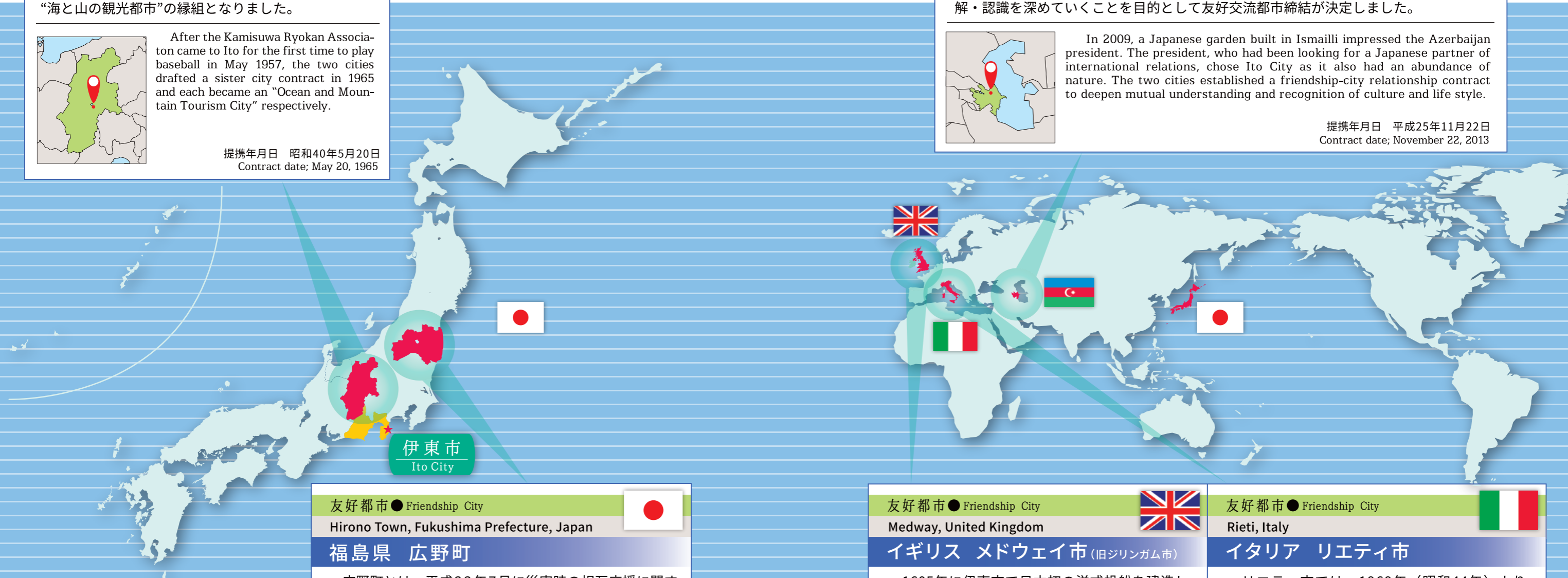
アゼルバイジャン イスマイリ州

平成21年、イスマイリ州に建設された日本庭園に感動したアゼルバイジャン共和国大統領の意向により、日本の都市との交流を検討していた同州から、同じく自然豊かな観光地である伊東市との友好関係構築の要請があり、相互の文化や生活様式に対する理解・認識を深めていくことを目的として友好交流都市締結が決定しました。

In 2009, a Japanese garden built in Ismaili impressed the Azerbaijan president. The president, who had been looking for a Japanese partner of international relations, chose Ito City as it also had an abundance of nature. The two cities established a friendship-city relationship contract to deepen mutual understanding and recognition of culture and life style.



提携年月日 平成25年11月22日  
Contract date; November 22, 2013



友好都市 ● Friendship City 

Hirono Town, Fukushima Prefecture, Japan

福島県 広野町

広野町とは、平成23年7月に災害時の相互応援に関する協定を締結しており、広野町からは「伊東温泉めちやくちゃ市」への出展、また、伊東市民の「ひろの童謡まつり音楽祭」への参加など、官民の交流が進んでいました。

In July 2011, Ito signed a cooperative agreement with the town of Hirono in regard to mutual support in times of disasters. Since Hirono has set up booths in Ito's food festivals such as Ito Onsen Mechakucha Ichi, while Ito has participated in Hirono's music festivals like Hirono Douyou Matsuri Ongakusai.



提携年月日 平成29年5月24日  
Contract date; May 24, 2017

友好都市 ● Friendship City 

Medway, United Kingdom

イギリス メドウェイ市 (旧ジリングラム市)

1605年に伊東市で日本初の洋式帆船を建造したウィリアム・アダムス (三浦按針) の生誕地。昭和39年に伊東市民が同市を訪問し、伊東の子どもたちの絵画や習字を贈ったことがきっかけとなり、友好都市締結が決定しました。

Birth place of William Adams (Miura Anjin) who built the first western ship in Ito in 1605. In 1964, Ito citizens visited Medway and gifted pictures and calligraphy by Ito school children, and thus a friendship city contract was signed.



提携年月日 昭和57年8月10日  
Contract date; August 10, 1982

友好都市 ● Friendship City 

Rieti, Italy

イタリア リエティ市

リエティ市では、1969年 (昭和44年) より、市の中央部を流れるベリーノ川で樽 (ワイン樽を半分に切ったもの) 乗り競走を行っています。伊東市が昭和31年より、松川でタライ乗り競走を開催していることを知ったりエティ市からの申し出により、友好都市締結が決定しました。

Rieti has held a barrel riding race by using a half-cut wine barrel down Verino River that runs through the city since 1969. Rieti proposed that the two cities become friendship cities because Ito has held a tub riding race down Matsukawa River since 1956.



提携年月日 昭和60年7月21日  
Contract date; July 21, 1985